

DAVID ABELSON
& ALEX JOHNS'

浪漫花匠坊

Gartenbau



遊戲說明書

遊戲目標

在遊戲中所有玩家都扮演園丁的角色，想要使用自己的專業技能，在時間有限的生長季節之中種植出和諧茂盛的美麗花園。

在遊戲過程中，玩家會撒播種子，種植各類不同的植物填滿自己的花園。如果玩家能夠滿足花朵所需的特定生長條件，那麼就可以因為自己達成的園藝成就獲得聲望分數。

在遊戲結束時持有最多聲望分數的玩家，就能夠獲得園藝大師的稱號，以及遊戲的勝利。

遊戲配件



2塊 拼接市場版圖



4個 玩家標記



2個 資源推車



6塊 起始播種板塊



72塊 播種板塊



48塊 植物板塊



54塊 花朵板塊
(30塊基礎板塊, 24塊進階板塊)



25個 陽光標記



25個 水標記



4個 水壺標記



4個 花盆標記

遊戲設置

1. 將市場版圖拼接，然後將對應本局遊戲人數的一面朝上放置在桌面中央，以便各玩家進行遊戲。
2. 將陽光標記和水標記放在資源推車中形成供應堆，放置於市場版圖旁。
3. 參照以下表格，按照對應人數準備播種板塊，並將其按9塊板塊一組組成供應堆，正面朝上放置在市場版圖的花瓣位置上。

玩家人數	播種板塊數量	設置
二	54	移除全部15塊背面標有3-4人用的播種板塊。洗勻其餘播種板塊並隨機從中移除3塊。
三	63	洗勻所有72塊播種板塊並隨機從中移除9塊。
四	72	洗勻所有72塊播種板塊使用。

4. 每位玩家拿取以下配件：
 - 從供應堆中拿取陽光標記和水標記各2個。
 - 1塊雙面起始播種板塊。
 - 1個玩家標記，1個花盆標記，以及1個水壺標記。
(詳見下文〈特殊標記〉部份)
5. 按顏色將植物板塊分成不同的供應堆，並按板塊上印有的聲望分數為每一堆排序，聲望分數小的板塊位於上方。將6個植物板塊供應堆放置於市場版圖旁。在二人遊戲中，將每個供應堆的3分聲望板塊放回遊戲盒中，它們不會在二人遊戲中使用到。
6. 每位玩家將自己的玩家標記放置在市場版圖的起始位置(橙色圓點)上。
7. 最近進行過園藝工作的玩家成為起始玩家，玩家們以順時針順序依次進行各自的回合。
8. 玩家在遊戲開始時會先選擇自己本局遊戲想要在自己花園中種植的花朵。玩家們可在以下兩種方式中採取一種：

新手園丁：

按照板塊背面的圖標(如下圖)將所有30塊基礎花朵板塊分組，每一組包含5塊板塊。將每組板塊正面朝下放在桌上。從起始玩家開始，每位玩家挑選一組板塊拿取，拿取的板塊會成為玩家在本局中使用的板塊。關於花朵板塊的詳情請參閱下文〈花朵板塊釋例〉。



四人遊戲設置範例(資深園丁模式)



玩家人數辨識

圓形位置

起始位置

花瓣位置

資深園丁：

使用進階花朵板塊按照以下步驟進行隨機抽取。

- 正面朝下洗勻所有進階花朵板塊。
- 將12塊進階花朵板塊面朝下放置成一個3x4的方陣，如上圖所示。
- 在每一塊正面朝下的板塊上放置1塊正面朝上的花朵板塊。
- 將餘下的花朵板塊放回遊戲盒中不再使用。桌面上應該有12組各2塊的進階花朵板塊供玩家挑選。
- 從起始玩家開始，每位玩家依次挑選1組兩塊花朵板塊拿取，直到每位玩家都拿取了3組板塊為止(在二人遊戲，每位玩家則須拿取4組)。
- 在查看自己手中的6塊花朵板塊之後，每位玩家從中挑選1塊花朵板塊放回遊戲盒中，保留剩餘的5塊(二人遊戲時從8塊板塊中棄置2塊)。

起始播種板塊為雙面，兩面的顏色分佈不同，玩家可自行選擇使用哪一面進行遊戲。



進行遊戲

玩家們會依次從市場版圖中拿取播種板塊，並將這些板塊放置在自己的花園當中。當玩家成功組成特定的排列後，就可以從供應堆中拿取植物板塊覆蓋在播種板塊上，並且可以在之後從手中打出花朵板塊覆蓋在植物板塊上。

在自己的回合中，玩家不可以選擇跳過，且**必須**選擇以下三個選項中的一個進行。

選項1：播種板塊市場

步驟1

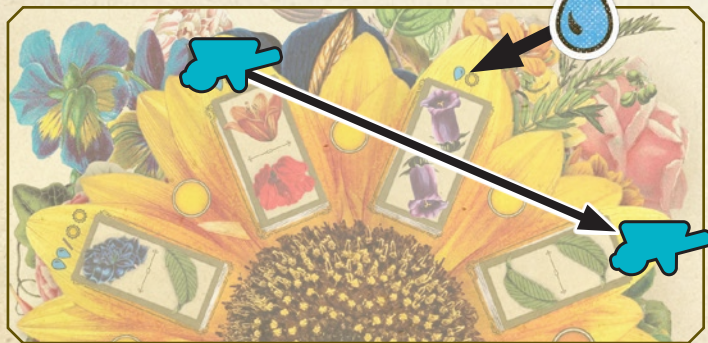
按以下規則在市場版圖上移動自己的玩家標記：

- 玩家必須將自己的標記按順時針方向移動到下一個未被佔據的花瓣位置上。玩家不可移動到已有其他玩家標記佔據的位置，或是移動回回合開始時的位置。
- 玩家可以選擇將自己的1個資源（陽光或水）標記放置在某個未被佔據的花瓣位置的播種板塊上，以跳過該位置。玩家在步驟2之前可隨意執行此行動且次數不限。

範例1：藍色玩家跳過紫色玩家的標記，按順時針方向移動到下一個未被佔據的花瓣位置上。



範例2：藍色玩家按順時針方向移動兩步，在選擇跳過的花瓣位置上放置了自己的1個水標記。



步驟2

選擇以下兩種行動中的一種執行：

- 玩家拿取停留花瓣位置中最上方的播種板塊，將它放入自己的花園中。如果拿取的播種板塊上有資源標記亦一併拿取。
- 從供應堆拿取停留花瓣位置上所示數量和種類的資源標記。如果該花瓣位置上有資源標記，玩家不可拿取。只有選擇拿取播種板塊的玩家才會獲得板塊上的資源標記。在回合結束時，玩家只能保留最多10個資源標記，多出的資源標記須放回資源推車內。

玩家拿取的播種板塊必須立即放入自己的花園（玩家面前的區域）中。當放置了第一塊播種板塊，之後放入的播種板塊必須至少有一邊與已有的板塊相鄰。

玩家放置的第一塊播種板塊必須與玩家的起始播種板塊相鄰。放置播種板塊時無須考慮板塊的顏色。

範例3：藍色玩家按順時針方向移動一步，拿取了播種板塊（兩格紫色）而沒有選擇拿取花瓣位置上顯示的水與陽光標記。



註：放置板塊時無須對應板塊顏色。

選項2:植物板塊市場

步驟1

將自己的玩家標記按順時針方向移動到下一個未被佔據的圓形位置上。玩家不可放置資源標記來跳過未被佔據的圓形位置。

步驟2

選擇6個植物板塊供應堆中的一個，拿取其頂部的植物板塊。玩家必須向資源推車支付該植物板塊上所示數量與種類的資源標記，並將拿取的板塊立即放置到自己的花園中。

範例4:黃色玩家移動到下一個未被佔據的圓形位置,其想要拿取的是黃色的植物板塊,因此按所示棄置1個陽光標記和2個水標記來獲取它。接著該黃色植物板塊用來覆蓋在花園的兩塊播種板塊上(該兩塊播種板塊各有一格黃色花苗)。



放置規則:

- 放置植物板塊時必須覆蓋播種板塊上兩格花苗。植物板塊只可覆蓋在與其顏色相同的花苗之上。
- 1塊植物板塊必須橫跨玩家自己花園中的兩塊播種板塊,亦即不能覆蓋同一塊播種板塊上的兩格花苗。(每塊播種板塊中間都有一條邊界線作為提醒。)

註:起始播種板塊被視為一塊板塊,因此玩家不可將拿取的植物板塊完全放置在起始播種板塊上。

選項3:放置花朵板塊

步驟1

將自己的玩家標記按順時針方向移動到下一個未被佔據的圓形位置上。玩家不可放置資源標記來跳過未被佔據的位置。

步驟2

玩家將擁有的1塊花朵板塊放置在自己的花園中。放置花朵板塊時：

- A. 玩家無須支付任何資源。
- B. 被覆蓋的植物板塊必須滿足玩家打出的花朵板塊上所示的需求。在放置完花朵板塊後，玩家可任意拿取總計3個資源標記。

註：綠色的花朵板塊可以覆蓋到2塊綠色植物板塊上，或覆蓋到1塊黃色植物板塊與1塊藍色植物板塊上，只要被覆蓋的兩塊所需板塊彼此長邊相鄰即可。



黃色玩家擁有的花朵板塊。



範例5:黃色玩家移動到下一個未被佔據的圓形位置，並且選擇打出1塊花朵板塊。

這個花朵板塊必須完好覆蓋2塊植物板塊。

黃色玩家可以為這花朵板塊選擇兩個放置位置:可以覆蓋一組紅色與藍色植物板塊，或是覆蓋一組兩塊紫色植物板塊。



註：當玩家在自己的花園中放置花朵板塊之後，就會立即獲得自己選擇的3個資源標記(陽光和/或水)。

市場版圖花瓣能力：

隨著玩家從市場版圖中取走播種板塊，一些花瓣會因播種板塊被完全拿走而騰空，顯露出印刷在其上的特定能力。當玩家停留在已經騰空的花瓣，就可以選擇使用該花瓣上印有的能力，或是如常拿取資源標記。

如果玩家選擇跳過某個騰空的花瓣位置，則須如常在該位置放下資源標記，下次有玩家選擇使用該花瓣的能力時，就會同時獲得其上放置的所有資源標記。

註：玩家須首先拿取花瓣上放置的資源標記，之後才結算花瓣能力。

特殊標記：

每位玩家在遊戲開始時都會獲得兩個特殊標記：

1. 花盆標記：

在市場上快速找到自己所需要的板塊！每位玩家在遊戲中都有一次機會棄置自己的花盆標記，從而將自己的玩家標記放在任何一個花瓣位置上（無論該位置是否被佔據），以獲取其上的播種板塊且無須支付任何跳過位置的資源。如果玩家在遊戲結束時未使用花盆標記，則該標記值2聲望分數。



2. 水壺標記：

就算是經驗老到的園丁也會在工作的過程中冒出新點子。每位玩家在遊戲中都有一次機會棄置自己的水壺標記，從而將自己花園中1塊未被覆蓋的播種板塊移動到花園中其他的位置，或是交換自己花園中兩塊未被覆蓋的播種板塊位置。玩家在執行這個行動時不能將自己的花園分割成兩個花園。如果玩家在遊戲結束時未使用水壺標記，則該標記值2聲望分數。



遊戲結束

當市場版圖上有三個（新手園丁模式）或四個（資深園丁模式）花瓣位置騰空，就代表花季即將完結，遊戲隨即進入結束階段。

當結束階段被觸發，遊戲仍要持續進行到起始玩家右側的玩家回合結束，以確保每位玩家都進行了相同數量的回合。

玩家們按以下各項計算自己的總聲望分數：

- 玩家花園中的花朵板塊會按其得分規則計分。
- 玩家花園中未被覆蓋的植物板塊會提供其上印有的分數。被花朵板塊覆蓋的植物板塊不會給玩家提供分數。
- 播種板塊本身不提供聲望分數。
- 資源標記本身不提供聲望分數。
- 每個未使用的花盆與水壺標記值2聲望分數。

聲望分數最高的玩家即為遊戲的勝利者！

如果最高分遇平手，平手玩家中在花園放置了最多花朵板塊的玩家成為勝利者。若仍遇平手，則平手玩家中未被覆蓋的植物板塊最少的玩家成為勝利者。若仍遇平手，則平手玩家共享遊戲勝利。

花朵板塊釋例



與本花朵相鄰的空格

玩家會按照表格所示，從與本花朵相鄰的空格中獲得聲望分數。一個空格為播種板塊上一格花苗的大小且沒有被任何板塊佔據的空間。在花園中，花朵板塊必定至少與1塊播種板塊上的一格花苗相鄰，所以相鄰的空格數量最多為七格。



與本花朵相鄰的花朵

玩家會按照表格所示，從與本花朵直接相鄰的其他花朵中獲得聲望分數。此處的相鄰可以只有半條邊相接，但是對角相鄰不算在內（在二人遊戲中，玩家有可能使5塊花朵板塊與此板塊相鄰，但是此板塊最多只能獲得表格上所示的45分）。



花園中最大矩形的已填位置 每格值 1聲望分數

玩家會按照自己花園中最大矩形區域中的格子數量獲得相等的分數，該矩形區域中不可包含空格，放置了播種、植物、花朵板塊的格子都不算空格。



24 聲望分數

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得24聲望分數。



10 聲望分數+相同花苗最大相連區域 每格 2分

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得10聲望分數。此外還獲得相同花苗相連最大區域格數x2的聲望分數（相同花苗指播種板塊上顏色和種類都相同的花卉圖案）。



花園每條外圍邊界值 1聲望分數，上限 40分

遊戲結束時，花園每條邊界提供1聲望分數。邊界指的是由1塊或多塊板塊的直邊所形成的花園外圍界限。完全在花園內裡的板塊不構成邊界。

6 聲望分數+洞的數量計分*
*如果有兩塊此花朵板塊，則同一個洞只能計算一次

1	2	3	4	5	6
4	8	14	20	28	36



雜交茶香玫瑰

6 聲望分數+洞的數量計分

花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得6聲望分數。另按照表格所示，從花園中洞的數量(至多六個)獲得額外聲望分數。花園中完全被板塊包圍的一個或多個相鄰的空格為一個洞。即使玩家打出了兩塊此花朵板塊，每個洞亦只能為其中一塊板塊計分。

8 聲望分數+每株綠色植物 3分與每個綠色花苗 2分



勿忘我

8 聲望分數+每株綠色植物 3分與每個綠色花苗 2分

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得8聲望分數。此外，花園中未被覆蓋的綠色植物每株值3聲望分數，未被覆蓋的綠色花苗則每個值2聲望分數。上述得分並無板塊位置和鄰接條件限制。

與花朵相鄰的花苗

4	13	21	28	34	40
10	18	26	34	42	50



杜鵑花

與花朵相鄰的花苗

玩家會按照表格所示，從與花朵板塊直接相鄰的花苗中獲得聲望分數。同一花苗可被多個花朵用來計分(即一格花苗同時與多於一塊花朵板塊相鄰)。每塊花朵板塊最多可與八個花苗相鄰。

12 聲望分數+每對相連的相同花苗 2分



勿忘我

12 聲望分數+每對相連的相同花苗 2分

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得12聲望分數，此外還獲得每對相連的相同花苗數量x2的聲望分數(相同花苗指播種板塊上顏色和種類都相同的花卉圖案)。每個符合上述條件的花苗只能被計算一次。

10 聲望分數+紅/黃/藍色花苗組合數量計分*

1	2	3	4	5
5	10	16	23	30

*無須相鄰



吊鐘花

10 聲望分數+紅/黃/藍色花苗組合數量計分

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得10聲望分數。另按照表格所示，從每個紅/黃/藍色花苗為一組合當中獲得額外聲望分數(至多五組)。可合為組合的花苗無須互相相鄰。



**12 聲望分數+
每組相連的六個不同花苗 12分**

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得12聲望分數。此外還可從每組相連的不同花苗組合(紅、黃、藍、橙、紫、綠各一個)獲得12聲望分數。一組中每個花苗可與同組多個其他花苗相鄰。每個花苗只能被計算一次。



10 聲望分數+最大洞面積每格 1分

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得10聲望分數，此外還可獲得與花園中最大洞格數相等數量的聲望分數。花園中完全被板塊包圍的一個或多個相鄰的空格為一個洞。即使玩家打出了兩塊此花朵板塊，每個洞亦只能為其中一塊板塊計分。



**10 聲望分數+綠/紫/橙色花苗組合
數量計分**

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得10聲望分數。另按照表格所示，從每個綠/紫/橙色花苗為一組合當中獲得額外聲望分數(至多五組)。可合為組合的花苗無須互相相鄰。



**8 聲望分數+每株橙色植物 3分
與每個橙色花苗 2分**

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得8聲望分數。此外，花園中未被覆蓋的橙色植物每株值3聲望分數，未被覆蓋的橙色花苗則每個值2聲望分數。上述得分並無板塊位置和鄰接條件限制。



8 聲望分數+未被覆蓋植物每株 5分

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得8聲望分數。此外還可從花園中未被覆蓋的每株植物額外獲得5聲望分數。



8 聲望分數+每株紫色植物 3分
與每個紫色花苗 2分

在遊戲結束時，花園中包含本花朵板塊的玩家會從本板塊獲得8聲望分數。此外，花園中未被覆蓋的紫色植物每株值3聲望分數，未被覆蓋的紫色花苗則每個值2聲望分數。上述得分並無板塊位置和鄰接條件限制。



與本花朵相鄰的
最大相同花苗組合計分

玩家會按照表格所示，從與本花朵相鄰的最大相同花苗組合(相同花苗指播種板塊上顏色和種類都相同的花卉圖案)中獲得聲望分數。每塊花朵板塊最多可與八個花苗相鄰。

原作人員

遊戲設計:

David Abelson & Alex Johns

平面設計:

Matt Paquette & Co.

Todd Sanders

遊戲開發與生產:

Chad Elkins

編輯:

Ric White

中文版工作人員

翻譯:

Liwen

主編:

Nep.L.

美術:

Alysha.L

設計師感言

David Abelson

以下的人士和團體對我提供了多方面的協助，我深存感激: Elizabeth Abelson, Heath Abelson, Will Meadows, Ryan Sherwood, Dylan & Julie Tredway, Mike Mihealsik, JB Howell, John Jewell, Lucas Weese & Friends, Tom Anderson, Gabe Barrett, Ray Fowkes and Alicia Cantrell, Rachel and Zach Cote, Micah Abelson, Game Designers of North Carolina, The Orlando Game Designers Group, Potions & Pixels, Meeple Movers, UNPUB, ProtoATL 以及參與遊戲眾籌的所有玩家。我很鍾愛這款遊戲，希望身為玩家的你們同樣對這款遊戲愛不釋手。

Alex Johns

我感謝家人與朋友，以及幫助把這款遊戲變為現實的諸位人士，我尤其感激我的妻子 Amber，我的孩子 Lora 與 Robert，以及母親 Donna 提供的幫助，鼓勵以及反饋意見。我也感謝好搭檔 David Abelson 把我的創意原型耐心打磨成了如此出色的一款作品。以及感謝 Chad Elkins 與 25th Century Games 配合推出這款遊戲。



栢龍玩具有限公司
Broadway Toys Limited

http://www.broadwaygames.com.hk

bw-hk@longshore.com.hk

Tel: +852 23631998

© 2023 版權屬栢龍玩具有限公司，保留一切權利。



©25th Century Games, LLC 2022.

PO Box 160170, Atlanta, GA 30316.

Gartenbau and all related marks are ©25th

Century Games™

All rights reserved. Printed in China.

Warning: Choking Hazard! Not for use by children under 3 years of age.

起始花朵板塊組合

玩家可隨機選取起始花朵板塊堆



20 雙望分數

紅百合

6 雙望分數+
棕色花蕊或
植物數量 x2分

矢車菊

18 雙望分數

唐乃曼

按洞的數量
獲得雙望分數

1	2	3	4	5	6
5	6	12	17	23	28

曼陀羅

16 雙望分數

美洲石竹



20 雙望分數

花園玫瑰

16 雙望分數

杜鵑花

6 雙望分數+
紫色花蕊或
植物數量 x2分

飛燕草

按洞的數量
獲得雙望分數

1	2	3	4	5	6
5	6	12	17	23	28

曼陀羅

18 雙望分數

吊鐘花



16 雙望分數

馬蹄蓮

6 雙望分數+
棕色花蕊或
植物數量 x2分

飛燕草

按洞的數量
獲得雙望分數

1	2	3	4	5	6
5	6	12	17	23	28

曼陀羅

20 雙望分數

勿忘我

18 雙望分數

唐乃曼



16 雙望分數

杜鵑花

按洞的數量
獲得雙望分數

1	2	3	4	5	6
5	6	12	17	23	28

繡文茶會玫瑰

6 雙望分數+
棕色花蕊或
植物數量 x2分

矢車菊

20 雙望分數

紅百合

18 雙望分數

吊鐘花



16 雙望分數

馬蹄蓮

6 雙望分數+
綠色花蕊或
植物數量 x2分

飛燕草

按洞的數量
獲得雙望分數

1	2	3	4	5	6
5	6	12	17	23	28

繡文茶會玫瑰

20 雙望分數

花園玫瑰

18 雙望分數

吊鐘花



16 雙望分數

美洲石竹

按洞的數量
獲得雙望分數

1	2	3	4	5	6
5	6	12	17	23	28

繡文茶會玫瑰

6 雙望分數+
綠色花蕊或
植物數量 x2分

矢車菊

20 雙望分數

勿忘我

18 雙望分數

唐乃曼